

GRAPHISME : MANUEL BILLAUT - MSH PARIS NORD - JORDANE DUBREUIL - IMPRESSION : REPROGRAPHIE CENTRALE UP13



COLLOQUE INTERNATIONAL
CIRCULATION DU FILM
PAYS DU MOYEN-ORIENT
ET D'AFRIQUE DU NORD

TRAJECTOIRES LOCALES, NATIONALES
ET TRANSNATIONALES

MAIRIE
DE SAINT-DENIS

8-9 MAI 2014



EN PARTENARIAT AVEC LE PANORAMA DES CINÉMAS DU MAGHREB ET DU MOYEN-ORIENT (9E ÉDITION)

Maison des Sciences de l'Homme
Paris Nord



COLLOQUE INTERNATIONAL

CIRCULATION DU FILM ET PAYS DU MOYEN-ORIENT ET D'AFRIQUE DU NORD

TRAJECTOIRES LOCALES, NATIONALES ET TRANSNATIONALES

Hôtel de Ville de Saint-Denis
Les 8 et 9 mai 2014

ARGUMENTAIRE

Examiner le cinéma au prisme d'une catégorie régionale revient toujours à délimiter plus ou moins arbitrairement un espace présupposant un ensemble de caractéristiques communes issues d'une histoire qui n'est pas nécessairement liée au cinéma. Celle-ci peut tout aussi bien relever de la politique, de l'économie ou de la culture tout en lissant les différences internes entre les pays au sein de ce bloc. Même si les contours en sont aujourd'hui plus flous, l'histoire de la région MENA (Middle Eastern et North Africa / Moyen Orient et Afrique du Nord) en fait une zone géographique où s'entremêlent enjeux économiques, religieux, politiques et géopolitiques.

Ces dernières années, les lieux, les formes et les termes du rapport au cinéma de et dans cette région se sont considérablement transformés. La montée en puissance de festivals internationaux comme celui d'Abu Dhabi depuis 2007, celui de Doha depuis 2009, ont reconfiguré les circuits dans lesquels les films produits par la région sont valorisés. En dix ans, le Maroc est devenu un gros producteur de films. Diverses initiatives à l'échelle nationale et transnationale ont vu le jour. La création du Doha Film Institute (Doha Film Fund) au Qatar, les appels à projet Euromed Audiovisuel I, II et III, le programme Euromed Cinémas sont autant de programmes institutionnels dont l'ambition est clairement de permettre ou de dynamiser la production d'images de soi, de promouvoir la circulation des films dans la région et au-delà, et d'accroître leur visibilité en initiant des rencontres avec des publics.

Plus récemment, les révolutions dans certains pays arabes, la Tunisie, la Lybie, l'Égypte et la Syrie, ont contribué à changer l'image que des peuples ont d'eux-mêmes face à leurs gouvernements et le regard porté sur eux, ce qui suscite en retour un intérêt plus grand pour les films produits par la région. Cette reconfiguration du paysage du cinéma dans la région MENA s'inscrit dans le contexte plus vaste d'une mutation technologique qui transforme le rapport entre cinéma et audiovisuel, redéfinissant à son tour ce qu'est le cinéma et les termes de son développement à tous les niveaux de la production, de la diffusion et du rapport des publics aux films.

Malgré cette période d'effervescence, les films produits par les pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient sont soumis à des conditions de diffusion souvent difficiles. Mal promus, mal distribués, ils restent peu connus des publics d'autant que les difficultés de l'exploitation, quand elle existe, les privent d'écrans. Or, pour être rentable, économiquement mais aussi symboliquement, il est vital que ces films circulent et soient vus. La question de la circulation des films est donc au cœur du développement de ces cinématographies.

À ce jour, les cinémas de la région MENA ont suscité des travaux universitaires principalement dans le monde anglophone (Leaman 2001, Colin-Donmez 2007, Gugler 2011), choisissant parfois le prisme régional (Malkmus and Armes 1993, Shafik 1998, 2007, Hillauer 2006, Khalil 2007, Martin 2011) mais surtout le prisme national (Sabry 1995, Austin 2012, Dwyer 2004, Carter 2009, Orlando 2011, Austin 2012, Lang 2014). Dans le monde universitaire francophone, la dimension MENA n'a pas jusqu'à récemment suscité un grand intérêt, mais quelques ouvrages sur ces cinématographies existent, qu'ils élisent un prisme régional (Berrah et al. 1981, Khayati 1996, Serceau 2004, Khalil 2007, Brahimi 2009, Caillé et Martin 2012) ou national (Devictor 2004). Dans les pays de la région, c'est le prisme du national qui domine les travaux (Jaidi 1999, 2001, Khélil 2002 & 2006, Chamkhi 2002 & 2009, Yazbek 2012, etc.), entre autres. Ces recherches se sont développées le plus souvent autour de l'analyse thématico-formelles des films, du parcours de leurs réalisateurs et du lien entre cinéma et politique.

Cette journée d'étude veut privilégier **une perspective socio-économique et les enjeux à la fois, culturels, politiques et géopolitiques** qui y sont liés. Aborder la circulation des films au Moyen Orient et en Afrique du Nord nécessite d'identifier, à partir des politiques publiques, des fonctionnements institutionnels, des stratégies industrielles et commerciales, l'ensemble des acteurs de la filière cinéma alors que le développement du numérique entraîne une reconfiguration des industries de la communication et de la culture.

L'objectif de cette première journée d'étude est de mobiliser plusieurs approches disciplinaires sur **la question de la circulation des films**, mais également de **proposer un regard croisé entre professionnels et chercheurs autour de plusieurs pistes**. Le terme de circulation peut se comprendre de plusieurs façons : circulation des films à l'intérieur d'un marché national, la circulation des films dans la région MENA ainsi qu'à l'international, mais également circulation d'un format à un autre.

I – Circulation nationale des films dans les différents pays de la région MENA

Les pays de la région MENA ont des rapports très différents au cinéma. Une première approche consiste à mettre en perspective la circulation des films nationaux sur leurs marchés intérieurs respectifs. Il s'agit ainsi d'observer, au niveau national, la carrière des films dans leur interaction avec les cinématographies d'autres pays, notamment la relation de compétition avec les films provenant d'Hollywood, de Bollywood, de l'Europe et de la région MENA. Dans ce jeu de compétition entre différentes cinématographies, quelles sont les formes d'intervention de l'Etat ? Quels sont le rôle et les effets de la censure ? Quels sont les dispositifs réglementaires régissant la présence à l'écran de certains films ? Quels sont leurs effets ? Quelles sont les stratégies mises en place par des distributeurs et des exploitants pour permettre l'accès des publics aux productions nationales ou régionales ? ...

II – Circulation régionale et internationale des films de la région

Se pose ensuite la circulation des films de la région MENA au-delà de leurs frontières. Entre les films qui ne circulent pas ou guère au-delà du national, et ceux qui ne circulent qu'au-delà de la région, il existe différents types de films qui s'intègrent dans différents circuits. Quel sont le rôle et les effets des systèmes de soutien au cinéma au niveau régional ou transrégional ? De nouvelles plateformes du marché du film dans la région voient le jour, essentiellement dans les pays du Golfe : quels rôles jouent-elles pour assurer une meilleure distribution des films produits dans la région MENA ? Quel est l'impact des festivals internationaux du Moyen-Orient, du Maghreb et même de l'Afrique subsaharienne, sur le cycle de vie des films ? La coproduction internationale prend plusieurs formes : quels est l'impact des coproductions « Nord-Sud » ou « Est-Ouest » (soit entre pays de la région MENA), sur la circulation des films ?

III – La circulation des films : formats et pratiques

Le délabrement et la fermeture de nombreuses salles au fil des années, conjugués aux stratégies de certains distributeurs, a considérablement réduit l'accès des films au circuit traditionnel de salles commerciales dans la région. Ces films circulent cependant sur d'autres plates-formes : télévision, DVD, internet (VoD, streaming, téléchargement), plateformes numériques payantes. Aux accès légaux souvent limités par la censure, s'ajoute l'économie souterraine qui, on peut le supposer, facilitent l'accès à ces films. Cependant de telles pratiques rendent aussi les publics et les spectateurs disséminés beaucoup plus difficiles à cerner ? Comment la multiplication des accès aux films a-t-elle transformé les stratégies des acteurs de la filière et les pratiques des spectateurs où qu'ils soient ? Quels films sont consommés par les publics de cette région et quels films de la région MENA sont vus au-delà ?...



Jeudi 8 mai 2014

Rencontre avec les professionnels

Librairie *Folies d'Encre*

14 place du Caquet, Saint-Denis

9h45 - 10h	Mots de bienvenue Nolwenn Mingant et Patricia Caillé Kamal El Mahouti, responsable partenariats et développement du PCMMO et Président d'Indigènes Films
10h - 10h45	Films irakiens en quête d'écrans Modérateur : Abdelfettah Benchenna Baudoin Koenig présentera avec ses collègues les dispositifs innovants destinés à faciliter la circulation des films venant d'Irak. Pascal Cesaro, enseignant-chercheur, secteur cinéma Aix Marseille Université ; Baudouin Koenig, réalisateur et enseignant, co-fondateur de l'ONG audiovisuelle ALTERDOC ; Fulvia Alberti, écrivain, réalisatrice, co-fondatrice des "ateliers doku" cinéma documentaire en Irak.
<i>Pause</i>	
11h - 12h30	Table ronde : Réalités des circuits de distribution et de diffusion : Equilibres des films en présence Modérateurs : Ghofrane Ghariani et Abdelfettah Benchenna - Khalil Damoun, critique du cinéma marocain - Dalila Ennadre, productrice et réalisatrice marocaine (sous réserve) - Souad Hussein, OIF - Marianne Khoury, productrice et réalisatrice égyptienne (sous réserve) - Baudouin Koenig, ALTERDOC - Michel Serceau, AFLAM - Mustapha Stitou, Festival international du cinéma d'auteur de Rabat - Gérard Vaugeois, exploitant de salles et distributeur à Paris - Elie Yazbek, universitaire, Liban - Karima Zoubir, réalisatrice et productrice marocaine
12h30 - 13h15	Présentation d'ouvrages : en présence d'Abdelfettah Benchenna, Anne Crémieux, Patricia Caillé, Nolwenn Mingant • Caillé, Patricia, et Florence Martin (dir.). 2012. « <i>Les Cinémas Du Maghreb et Leurs Publics</i> ». <i>Dossiers Agricultures</i> 89-90. Paris: L'Harmattan. • Crémieux, Anne (dir.). 2013. « <i>Homosexualités En Afrique</i> ». <i>Dossier Agricultures</i> 96. • Iordanova, Dina, and Stefanie Van de Peer (dir.). 2014. <i>Film Festival Yearbook 6: Film Festivals and the Middle East</i> . St Andrews Film Studies. • Mattelart, Tristan (dir.). 2011. <i>Piratages audiovisuels: Les voies souterraines de la mondialisation culturelle</i> . Paris: De Boeck/INA Editions.
<i>Déjeuner</i>	
19h	Projection précédée d'une présentation par Patricia Caillé. <i>Des murs et des hommes</i> par Dalila Ennadre (Maroc, EAU, Algérie, France, Qatar, 2013)
21h	Projection précédée d'une présentation par Morgan Corriou et Nolwenn Mingant, <i>Fatma</i> de Khaled Ghorbal (France-Tunisie, 2001)



Vendredi 9 mai 2014
Hôtel de Ville de Saint-Denis
Salle du conseil

9h00 - 9h30	Accueil des participants Mots de bienvenue Bertrand Legendre, coordinateur du Labex ICCA et directeur du LABSIC (université Paris 13), Kamal El Mahouti, responsable partenariats et développement du PCMMO et Président d'Indigènes Films Présentation du projet MENA Cinéma: N. Mingant, A.Benchenna, P.Caillé
9h30-12h15	Circulations Locales Modératrice : Patricia Caillé 9h30 - La distribution au Maroc : Le maillon faible d'une industrie émergente, Mounia Belafia (Journaliste / Université Paris 3) 9h50 - Good Pirates : The Changing Times of Moroccan Film Distribution, Jamal Bahmad (Philipps University Marburg) 10h10 - Débat 10h30 - Pause 10h45 - Marchés intérieurs, diplomatie culturelle, circulation des œuvres : Euromed Audiovisuel I et II, Karine PrévotEAU (Université Sorbonne nouvelle-Paris 3) 11h15 - From Foreign to Domestic: The Change in Turkish Film Distribution since 1988, Murat Akser (University of Ulster) 11h45 - La circulation des films américains dans la région MENA : Contraintes politiques et économiques, Nolwenn Mingant (Université Sorbonne nouvelle-Paris 3)
<i>Pause apéritive</i>	
12h30 - 13h30	Circulations Hors Circuits commerciaux Modérateur : Abdel Benchenna 12h30 - La distribution des films tunisiens dans les régions intérieures, les maisons de la culture, Lamia Belkaied Guiga (ESAC, Tunis) 13h - L'expérience des ciné-clubs au Maroc, Khalil Demmoun (Maroc)
<i>Buffet</i>	
14h30 - 16h30	Circulations en Europe et Festivals Modératrice : Nolwenn Mingant 14h30 - Des films et des solidarités. Chemins de circulations et points de jonctions algéro-allemands du cinéma, Viktoria Metschl (Université de Vienne) 15h - Penser les logiques d'exploitation des films maghrébins dans les salles de cinéma en France, Abdelfettah Benchenna (Université Paris 13) Débat 15h30 - Les Journées Cinématographiques de Carthage et la « guerre de libération cinématographique », Morgan Corriou (Bibliothèque nationale de France, Département Arts du Spectacle) 16h - Alger, Bruxelles, Montpellier, Tétouan : Une analyse de la circulation de films de la région MENA dans quatre festivals de « cinéma méditerranéen » Anaïs Farine (Université Sorbonne nouvelle-Paris 3)



Samedi 10 mai 2014
Hôtel de Ville de Saint-Denis
Salle du conseil

18h00	Projection au cinéma l'écran présentée par Ghofrane Ghariani et Patricia Caillé, <i>Album de famille</i> de Nassim Amaouche, Maïs Darwazah, Erige Sehiri et Sami Zaobi (Palestine-France-EAU, 2012)
-------	---

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Hamid Aidouni
*Université Abdelmaled
Essaadi, Tétouan*

Tarek Ben Chaabane
*Université de la
Manouba, Tunisie*

Sonia Chamkhi
*Institut Supérieur des
Beaux-Arts*

Laurent Creton
*Université Sorbonne
nouvelle-Paris 3*

Kevin Dwyer,
Université d'Artois

Claude Forest
*Université Sorbonne
nouvelle-Paris 3*

Will Highbee
Université d'Exeter

Moulay Driss Jaidi
ISCA, Rabat

Andrea Khalil
CUNY, New York

Florence Martin
*Goucher College,
Baltimore*

Michel Serceau,
AFLAM

Elie Yazbek
*Université Saint-Joseph,
Beyrouth*

PUBLICATION

Une publication est prévue comme second temps des journées d'études/colloque 2014 et 2015. Il ne s'agira pas d'actes de colloque, mais de **la direction d'un ouvrage et d'un dossier thématique dans un numéro de revue scientifique** à partir des pistes de réflexion abordées dans ces journées.

COMITÉ D'ORGANISATION

Abdelfettah Benchenna
*LABSIC, EA 1803, MSH Paris Nord, Université
Paris 13*

Patricia Caillé
ACCRA EA 3402, Université de Strasbourg

Nolwenn Mingant
CREW, Université Sorbonne nouvelle-Paris 3

Ghofrane Ghariani
IRCAV, Université Sorbonne nouvelle-Paris 3

INFORMATIONS PRATIQUES

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Saint-Denis les 8 et 9 mai 2014.
Vous trouverez ci-dessous quelques infos pratiques concernant le déroulement du colloque.

Le colloque et le Panorama se déroulent au centre de Saint-Denis.

I - Arrêt de Métro :
Saint-Denis Basilique (Ligne 13)

II - Le Cinéma L'Écran (À 10 mètres de la sortie du métro) est un point de repère facile :
c'est là que se déroule le Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen Orient
14 passage de l'Aqueduc (Place du Caquet)
93200 Saint-Denis

III - Les lieux du colloque :
La matinée du jeudi 8 mai se déroulera à la Librairie Folies d'Encre
14 place du Caquet (en face du cinéma L'Écran)

La journée du vendredi 9 mai se déroulera dans la Salle du conseil
de la Mairie de Saint-Denis
2 place Victor Hugo (à 100 m. du cinéma l'Écran)

IV - Les déjeuners du jeudi 8 et vendredi 9 mai seront pris en charge par le colloque
au restaurant Le Café de France (16 place du Caquet 93200 Saint-Denis).
Les deux soirées des 8 et 9 mai sont libres.

Le programme des projections du Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen Orient est consultable en ligne :
<http://www.pcmmo.org/>

Vous trouverez le programme complet du colloque au lien suivant :

<http://cinemamena.hypotheses.org/154>

AVEC LE SOUTIEN ET LE PARTENARIAT DE

Maison des Sciences de l'Homme
Paris Nord

